



Βασικά στοιχεία της συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης ΕΕ-Ιαπωνίας

Βρυξέλλες, 6 Ιουλίου 2017

Έπειτα από 18 γύρους εντατικών και εποικοδομητικών διαπραγματεύσεων και πολλές συνεδριάσεις σε τεχνικό και πολιτικό επίπεδο, η ΕΕ και η Ιαπωνία κατέληξαν σε πολιτική συμφωνία επί της αρχής για τη σύναψη συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης. Οι διαπραγματεύσεις ξεκίνησαν το 2013.

Η συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης θα τονώσει τις συναλλαγές αγαθών και υπηρεσιών, και θα δημιουργήσει περισσότερες ευκαιρίες για επενδύσεις. Η συμφωνία θα βελτιώσει περαιτέρω τη θέση των ενωσιακών εξαγωγών και επενδύτων στη μεγάλη αγορά της Ιαπωνίας και, παράλληλα, θα παρέχει ισχυρές εγγυήσεις για την προστασία των προτύπων και των αξιών της ΕΕ. Επίσης, θα συμβάλει στην εδραίωση του ηγετικού ρόλου της Ευρώπης στη θέσπιση παγκόσμιων εμπορικών κανόνων και θα εκπέμψει ένα ισχυρό μήνυμα, σύμφωνα με το οποίο οι παγκόσμιες προκλήσεις αντιμετωπίζονται με συνεργασία, και όχι με προστατευτισμό.

Μετά τη σημαντική πρόοδο που ανακοινώθηκε στη σύνοδο κορυφής ΕΕ-Ιαπωνίας που διεξήχθη στις 6 Ιουλίου 2017 στις Βρυξέλλες, οι διαπραγματευτές θα συνεχίσουν τις εργασίες τους για την διευθέτηση των υπόλοιπων τεχνικών θεμάτων, με στόχο να οριστικοποιήσουν το κείμενο της συμφωνίας μέχρι το τέλος του έτους.

Διαφάνεια

Καθ' όλη τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων, η Επιτροπή προέταξε το ζήτημα της διαφάνειας. Η Επιτροπή διεξήγαγε τις διαπραγματεύσεις με βάση την εντολή που εγκρίθηκε ομόφωνα από όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ. Τα κράτη μέλη και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνονταν σε κάθε στάδιο της διαδικασίας. Πραγματοποιήθηκαν δεκάδες συνεδριάσεις με μέλη των εθνικών κοινοβουλίων και της κοινωνίας των πολιτών για να εξεταστούν οι εν εξελίξει διαπραγματεύσεις. Η Επιτροπή έχει αναρτήσει στο διαδίκτυο [έγγραφα των διαπραγματεύσεων καθώς και εκθέσεις σχετικά με τους γύρους διαπραγματεύσεων](#). Την ημέρα που ανακοινώθηκε η επίτευξη πολιτικής συμφωνίας, η Επιτροπή δημοσιοποίησε [την πολιτική αυτή συμφωνία, αποστέλλοντάς την και στις 28 πρωτεύουσες της ΕΕ](#) καθώς και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, προκειμένου να ενημερωθούν για όσα συμφωνήθηκαν. Δημοσιοποιήθηκαν επίσης [αρκετά κεφάλαια](#) στα οποία επιτεύχθηκε καταρχήν συμφωνία. Η διαφάνεια θα εξακολουθήσει να αποτελεί την ύψιστη προτεραιότητα της Επιτροπής μέχρι να οριστικοποιηθεί το κείμενο της συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης.

Συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης

Από το 2013, τότε που ξεκίνησαν οι διαπραγματεύσεις, η συμφωνία με την Ιαπωνία έχει διευρυνθεί σε έκταση και βάθος, ώστε να είναι ακριβέστερο να ονομάζεται «συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης». Στο ίδιο πνεύμα με αυτό που χαρακτηρίζει άλλες συμφωνίες τις οποίες έχει συνάψει πρόσφατα η ΕΕ, η εταιρική σχέση με την Ιαπωνία υπερβαίνει τα αμιγώς εμπορικά θέματα. Πρόκειται για σημαντική ενίσχυση της εταιρικής σχέσης μας, η οποία θα αναπτυχθεί περαιτέρω. Το όνομα της συμφωνίας δεν έχει νομικές επιπτώσεις.

Χρονοδιάγραμμα

Η σημερινή καταρχήν συμφωνία δεν συνιστά το τέλος της διαδικασίας. Οι δύο ομάδες διαπραγμάτευσης θα εργαστούν με στόχο την ταχεία οριστικοποίηση της συμφωνίας. Αυτό είναι αναγκαίο προκειμένου να μπορέσουν να συντελεστούν σύντομα τα επόμενα βήματα της διαδικασίας έγκρισης, δηλ. ο νομικός έλεγχος και, στη συνέχεια, η μετάφραση σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ. Θα πρέπει να έχουμε ως αρχικό στόχο την ολοκλήρωση της διαδικασίας έως τα μέσα του 2018 και, στη συνέχεια, τη θέση της συμφωνίας σε ισχύ στις αρχές του 2019.

Κατάργηση των δασμών — Με την έναρξη ισχύος της ΣΟΕΣ, θα καταργηθούν οι δασμοί σε ποσοστό μεγαλύτερο από το 90 % των ενωσιακών εξαγωγών στην Ιαπωνία. Όταν η συμφωνία τεθεί πλήρως σε εφαρμογή, η Ιαπωνία θα έχει καταργήσει τους δασμούς στο 97 % των αγαθών που εισάγονται από την ΕΕ (σε δασμολογικές κλάσεις)· οι υπόλοιπες δασμολογικές κλάσεις αποτελούν αντικείμενο μερικής ελευθέρωσης μέσω δασμολογικών ποσοστώσεων ή δασμολογικών μειώσεων. Αυτό, με τη σειρά του, θα έχει ως αποτέλεσμα οι ενωσιακοί εξαγωγείς να εξοικονομήσουν περίπου 1 δισ. ευρώ ετησίως σε δασμούς.

Γεωργία και τρόφιμα — Η Ιαπωνία είναι ιδιαίτερα σημαντική εξαγωγική αγορά για τους ευρωπαίους αγρότες και παραγωγούς τροφίμων. Η ΕΕ πραγματοποιεί στην Ιαπωνία εξαγωγές αξίας άνω των 5,7 δισ. ευρώ ετησίως, γεγονός που καθιστά τη χώρα αυτή την τέταρτη μεγαλύτερη αγορά εξαγωγών γεωργικών προϊόντων της ΕΕ. Με την πάροδο του χρόνου, το 85 % περίπου των ενωσιακών γεωργικών τροφίμων (σε δασμολογικές κλάσεις) θα επιτρέπεται να εισάγεται στην Ιαπωνία εξ ολοκλήρου ατελώς. Το ποσοστό αυτό αντιστοιχεί στο 87 % της τρέχουσας αξίας των εξαγωγών γεωργικών τροφίμων.

Η συμφωνία θα εξαλείψει ή θα μειώσει δραστικά τους δασμούς σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα για τα οποία η ΕΕ έχει σημαντικό εξαγωγικό ενδιαφέρον, όπως το **χοιρινό κρέας**, το κύριο γεωργικό προϊόν που εξάγει η ΕΕ στην Ιαπωνία, εξασφαλίζοντας αδασμολόγητες εμπορικές συναλλαγές όσον αφορά το χοιρινό μεταποιημένο κρέας και σχεδόν αδασμολόγητες εμπορικές συναλλαγές όσον αφορά τις εξαγωγές νωπού χοιρινού κρέατος. Οι δασμοί στο **βόειο κρέας** θα μειωθούν από το 38,5 % στο 9 % σε διάστημα 15 ετών για σημαντικό αριθμό προϊόντων βοείου κρέατος.

Οι εξαγωγές **οίνου από την ΕΕ** στην Ιαπωνία αντιστοιχούν ήδη σε περίπου 1 δισ. ευρώ ετησίως, αξία που τις τοποθετεί στη δεύτερη θέση των ενωσιακών εξαγωγών γεωργικών προϊόντων στην Ιαπωνία. Οι δασμοί που βαρύνουν τον οίνο θα καταργηθούν από την πρώτη ημέρα, όπως και οι δασμοί στα άλλα αλκοολούχα ποτά.

Όσον αφορά τον τομέα του **τυριού** —η ΕΕ αποτελεί ήδη τον κυριότερο εξαγωγέα τυριού στην ιαπωνική αγορά—, οι υψηλοί δασμοί σε πολλά τυριά, όπως το γκούντα και το τσένταρ (που σήμερα ανέρχονται σε ποσοστό 29,8 %), θα καταργηθούν, ενώ θα καθιερωθούν αδασμολόγητες ποσοστώσεις για νωπά τυριά, όπως η μοτσαρέλα. Η συμφωνία ΕΕ-Ιαπωνίας θα καταργήσει επίσης τους ισχύοντες δασμούς (με μεταβατική περίοδο) για τα **μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα**, όπως τα ζυμαρικά, τις σοκολάτες, τη σκόνη κακάου, τα ζαχαρωτά, τα είδη ζαχαροπλαστικής, τα μπισκότα, τα παράγωγα αμύλου, τις παρασκευασμένες ντομάτες και τη σάλτσα ντομάτας. Θα καθιερωθούν επίσης σημαντικές ποσοστώσεις για τις ενωσιακές εξαγωγές (αδασμολόγητο καθεστώς ή μειωμένοι δασμοί) για τη βύνη, το άμυλο πατάτας, το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη, το βούτυρο και τον ορό γάλακτος.

Γεωγραφικές ενδείξεις — Η συμφωνία ΕΕ-Ιαπωνίας αναγνωρίζει το ειδικό καθεστώς και παρέχει προστασία εντός της ιαπωνικής αγοράς σε περισσότερα από 200 ευρωπαϊκά γεωργικά προϊόντα συγκεκριμένης ευρωπαϊκής γεωγραφικής προέλευσης, γνωστών ως **γεωγραφικών ενδείξεων (ΓΕ)** — για παράδειγμα το Roquefort, το Aceto Balsamico di Modena, το Prosecco, το Jambon d'Ardenne, το Tiroler Speck, η Polska Wódka, το Queso Manchego, το Lübecker Marzipan και το Irish Whiskey. Τα προϊόντα αυτά θα έχουν στην Ιαπωνία το ίδιο επίπεδο προστασίας με αυτό που έχουν στην ΕΕ σήμερα.

Βιομηχανικά προϊόντα — Οι δασμοί στα βιομηχανικά προϊόντα θα καταργηθούν πλήρως, π.χ. σε τομείς στους οποίους η ΕΕ είναι ιδιαίτερα ανταγωνιστική, όπως τα χημικά, τα πλαστικά, τα καλλυντικά, τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και τα είδη ένδυσης. Όσον αφορά τον τομέα των **δερμάτινων ειδών και των υποδημάτων**, το ισχύον σύστημα ποσοστώσεων, που παρεμποδίζει σημαντικά τις εξαγωγές της ΕΕ, θα καταργηθεί με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας. Την ίδια στιγμή, οι δασμοί στα υποδήματα θα μειωθούν από 30 % σε 21 %, ενώ το υπόλοιπο ποσοστό θα εξαλειφθεί σε περίοδο 10 ετών. Οι δασμοί στις ενωσιακές εξαγωγές δερμάτινων προϊόντων, όπως στις τσάντες χειρός, θα εξαλειφθούν εντός 10 ετών, όπως και οι δασμοί στα κατά παράδοση εξαιρετικά προστατευμένα προϊόντα της Ιαπωνίας, όπως τα αθλητικά παπούτσια και οι μπότες του σκι.

Αλιεία — Οι ποσοστώσεις εισαγωγής δεν θα εφαρμόζονται πλέον και όλοι οι δασμοί θα καταργηθούν και στα δύο μέρη, γεγονός που συνεπάγεται καλύτερες τιμές για τους ενωσιακούς καταναλωτές και μεγάλες εξαγωγικές ευκαιρίες για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.

Δασοκομία — Οι δασμοί σε όλα τα προϊόντα ξυλείας θα καταργηθούν πλήρως· για τις σημαντικότερες προτεραιότητες θα ισχύσει επταετής περίοδος σταδιακής κατάργησης των δασμών. Οι περισσότεροι δασμοί στα προϊόντα ξυλείας θα καταργηθούν αμέσως, ενώ ορισμένες λιγότερο σημαντικές δασμολογικές κλάσεις θα εξαλειφθούν έπειτα από 10 έτη.

Φαλινοθηρία και παράνομη υλοτομία

Η ΕΕ έχει απαγορεύσει κάθε εισαγωγή προϊόντων φάλαινας για διάστημα μεγαλύτερο από 35 έτη, και η κατάσταση αυτή δεν πρόκειται να αλλάξει με τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης. Η ΕΕ και τα κράτη μέλη της έχουν δεσμευθεί για τη διατήρηση και την προστασία των φαλαινών και έχουν επανειλημμένα εκφράσει σοβαρές επιφυλάξεις σχετικά με τη φαλινοθηρία για επιστημονικούς σκοπούς. Οι φάλαινες τυγχάνουν ιδιαίτερης προστασίας από την ενωσιακή νομοθεσία και η ΕΕ επιβάλλει αυστηρά την απαγόρευση του εμπορίου φαλαινών στο πλαίσιο της σύμβασης για το εμπόριο των ειδών που απειλούνται με εξαφάνιση (CITES). Η ΕΕ ασχολείται με το θέμα της φαλινοθηρίας από οποιαδήποτε τρίτη χώρα, συμπεριλαμβανομένης της Ιαπωνίας, τόσο στις διμερείς σχέσεις όσο και στα διεθνή φόρα που είναι τα πλέον κατάλληλα να ασχοληθούν με το συγκεκριμένο θέμα — για παράδειγμα, στη Διεθνή Επιτροπή Φαλινοθηρίας, όπου συνεργαζόμαστε με ομοϊδέατες εταίρους για την αντιμετώπιση της φαλινοθηρίας στην Ιαπωνία. Η συμφωνία που ανακοινώνεται σήμερα θα περιλαμβάνει ένα κεφάλαιο για τη βιώσιμη ανάπτυξη, στο οποίο θα προβλέπεται μια πρόσθετη πλατφόρμα για την προώθηση του

διαλόγου και της συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της Ιαπωνίας σχετικά με περιβαλλοντικά θέματα που παρουσιάζουν ενδιαφέρον στο πλαίσιο των εμπορικών συναλλαγών.

Η ΕΕ και η Ιαπωνία έχουν αναλάβει από κοινού τη δέσμευση να καταπολεμήσουν την παράνομη υλοτομία και το συναφές εμπόριο, δέσμευση η οποία θα αντικατοπτρίζεται στο κείμενο της συμφωνίας. Το εμπόριο παράνομης ξυλείας δεν αποτελεί αντικείμενο διαπραγμάτευσης μεταξύ της ΕΕ και της Ιαπωνίας. Η ΕΕ έχει ιδιαίτερα σαφή νομοθεσία για την παράνομη υλοτομία, ακριβώς όπως και η Ιαπωνία. Και οι δύο εταίροι έχουν συστήματα εποπτείας και πιστοποίησης, ώστε να παρεμποδίζεται η εισαγωγή παράνομης ξυλείας. Οι δύο εταίροι συνεργάζονται επίσης στενά με τρίτες χώρες, με σκοπό να στηρίξουν τις χώρες αυτές για τη δημιουργία αποδοτικών μηχανισμών διευθέτησης του προβλήματος.

Μη δασμολογικοί φραγμοί — Οι διαπραγματεύσεις ΕΕ-Ιαπωνίας εξέτασαν πολλά μη δασμολογικά μέτρα που προβλημάτιζαν τις ευρωπαϊκές εταιρείες, καθώς ορισμένες ιαπωνικές τεχνικές απαιτήσεις και διαδικασίες πιστοποίησης συχνά δυσχεραίνουν την εξαγωγή ασφαλών ευρωπαϊκών προϊόντων στην Ιαπωνία. Η συμφωνία θα συμβάλει σημαντικά στη διευκόλυνση της πρόσβασης των ευρωπαϊκών εταιρειών στην αυστηρώς ρυθμισμένη ιαπωνική αγορά. Ορισμένα από τα εμπόδια αυτού του είδους που αντιμετωπίστηκαν επιτυχώς είναι τα εξής:

- **Μηχανοκίνητα οχήματα** — Η συμφωνία εξασφαλίζει ότι τόσο η Ιαπωνία όσο και η ΕΕ θα ευθυγραμμίζονται πλήρως με τα ίδια διεθνή πρότυπα για την ασφάλεια των προϊόντων και την προστασία του περιβάλλοντος, κάτι που σημαίνει ότι τα ευρωπαϊκά αυτοκίνητα θα υπόκεινται στις ίδιες απαιτήσεις στην ΕΕ και στην Ιαπωνία, και δεν θα χρειάζεται να υποβάλλονται σε δοκιμή και να πιστοποιούνται εκ νέου όταν εξάγονται στην Ιαπωνία. Αφού η Ιαπωνία δεσμεύεται πλέον ότι θα πληροί τα διεθνή πρότυπα αυτοκινήτων, οι ενωσιακές εξαγωγές αυτοκινήτων στην Ιαπωνία θα απλουστευθούν σημαντικά. Αυτό ανοίγει επίσης τον δρόμο για ακόμη μεγαλύτερη συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και της Ιαπωνίας στα διεθνή φόρα για την καθιέρωση προτύπων. Η συμφωνία προβλέπει επίσης μηχανισμό ταχείας επίλυσης των διαφορών μεταξύ των δύο πλευρών ειδικά για τα μηχανοκίνητα οχήματα, ο οποίος είναι παρόμοιος με εκείνον που έχει συμφωνηθεί στο πλαίσιο της εμπορικής συμφωνίας ΕΕ-Νότιας Κορέας. Περιλαμβάνει επίσης μια ρήτρα διασφάλισης που επιτρέπει στην ΕΕ την επαναφορά των δασμών σε περίπτωση που η Ιαπωνία θα (επαν)εισαγάγει μη δασμολογικούς φραγμούς στις εξαγωγές οχημάτων της ΕΕ. Η συμφωνία θα συνεπάγεται επίσης ότι τα υδρογονοκίνητα οχήματα που εγκρίνονται στην ΕΕ θα μπορούν να εξάγονται στην Ιαπωνία χωρίς περαιτέρω τροποποιήσεις.
- **Ιατροτεχνολογικά προϊόντα** — Τον Νοέμβριο του 2014 η Ιαπωνία υιοθέτησε το διεθνές πρότυπο για τα συστήματα διαχείρισης της ποιότητας (QMS), στο οποίο βασίζεται το αντίστοιχο σύστημα της ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα. Αυτό μειώνει σημαντικά το κόστος πιστοποίησης των ευρωπαϊκών προϊόντων που εξάγονται στην Ιαπωνία.
- **Επισήμανση των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων** — Τον Μάρτιο του 2015 η Ιαπωνία υιοθέτησε το διεθνές σύστημα επισήμανσης των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, που είναι παρόμοιο με εκείνο που χρησιμοποιείται στην ΕΕ. Ως εκ τούτου, οι ετικέτες των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων δεν χρειάζεται πλέον να αλλάζουν σε κάθε ένδυμα που εξάγεται στην Ιαπωνία, όπως συνέβαινε στο παρελθόν.
- **Οιονεί φάρμακα, ιατροτεχνολογικά προϊόντα και καλλυντικά** — Την 1η Ιανουαρίου 2016 καταργήθηκε τελικά το περίπλοκο και επαναληπτικό σύστημα κοινοποίησης, το οποίο παρεμπόδιζε την εμπορία πολλών ευρωπαϊκών φαρμάκων, ιατροτεχνολογικών συσκευών και καλλυντικών στην Ιαπωνία.
- **Μπύρα** — Από το 2018 και μετά, οι ευρωπαϊκές μπύρες θα μπορούν να εξάγονται ως μπύρες και όχι ως «αλκοολούχα αναψυκτικά». Αυτό θα έχει επίσης ως αποτέλεσμα την επιβολή παρόμοιας φορολογίας και, κατά συνέπεια, την εξάλειψη των διαφορών μεταξύ των ειδών μπύρας.

Επιπλέον, η συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης περιλαμβάνει επίσης γενικούς κανόνες για ορισμένους τύπους μη δασμολογικών φραγμών, γεγονός που θα συμβάλει στην εξασφάλιση ισότιμων όρων ανταγωνισμού για τα ευρωπαϊκά προϊόντα που εξάγονται στην Ιαπωνία, και θα αυξήσει τη διαφάνεια και την προβλεψιμότητα:

- **Τεχνικά εμπόδια για το εμπόριο** — Η συμφωνία δίνει έμφαση στην αμοιβαία δέσμευση της Ιαπωνίας και της ΕΕ για να εξασφαλίσουν ότι τα πρότυπα και οι τεχνικοί κανονισμοί τους βασίζονται, όσο το δυνατόν περισσότερο, στα διεθνή πρότυπα. Η εξέλιξη αυτή, σε συνδυασμό με τις διατάξεις σχετικά με τα μη δασμολογικά μέτρα, είναι ευνοϊκή για τους Ευρωπαίους εξαγωγείς ηλεκτρονικών ειδών, φαρμακευτικών προϊόντων, κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και χημικών ουσιών. Για παράδειγμα, η ευθυγράμμιση με τα διεθνή πρότυπα θα συμβάλει στην ευκολότερη και λιγότερο δαπανηρή συμμόρφωση των τροφίμων με τους ιαπωνικούς κανόνες επισήμανσης.
- **Υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα** — Η συμφωνία δημιουργεί ένα πιο προβλέψιμο κανονιστικό περιβάλλον για τα προϊόντα της ΕΕ που εξάγονται στην Ιαπωνία. Η ΕΕ και η Ιαπωνία

συμφώνησαν στην απλούστευση των διαδικασιών έγκρισης και τελωνισμού και στη διεκπεραίωση των διαδικασιών εισαγωγής χωρίς αδικαιολόγητες καθυστερήσεις, εξασφαλίζοντας ότι η περιπτή γραφειοκρατία δεν παρεμποδίζει την εκτέλεση της δραστηριότητας των εξαγωγών. Η συμφωνία δεν θα μειώσει τα πρότυπα ασφαλείας ούτε θα απαιτήσει από τους εταίρους να μεταβάλουν τις εσωτερικές τους πολιτικές σε θέματα όπως η χρήση ορμονών ή γενετικά τροποποιημένων οργανισμών (ΓΤΟ).

Συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών — Η ΕΕ εξάγει υπηρεσίες αξίας περίπου 28 δισ. ευρώ ετησίως στην Ιαπωνία. Η συμφωνία θα διευκολύνει τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις να παρέχουν υπηρεσίες στην ιδιαίτερα προσοδοφόρα ιαπωνική αγορά. Η συμφωνία περιέχει διατάξεις που εφαρμόζονται οριζόντια σε όλες τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών, όπως διάταξη που επιβεβαιώνει το δικαίωμα των μερών να θεσπίζουν ρυθμίσεις. Η συμφωνία αφήνει αμετάβλητο το δικαίωμα των κρατών μελών της ΕΕ να διατηρούν τον δημόσιο χαρακτήρα των **δημόσιων υπηρεσιών** και δεν θα αναγκάσει τις κυβερνήσεις να ιδιωτικοποιήσουν οποιαδήποτε δημόσια υπηρεσία ή να χαλαρώσουν τις σχετικές κανονιστικές ρυθμίσεις σε εθνικό ή τοπικό επίπεδο. Ομοίως, οι αρχές των κρατών μελών διατηρούν το δικαίωμα να επαναφέρουν στον δημόσιο τομέα κάθε ιδιωτικά παρεχόμενη υπηρεσία. Οι Ευρωπαίοι θα εξακολουθήσουν να αποφασίζουν οι ίδιοι τι χαρακτήρα θέλουν να έχει, π.χ., η φροντίδα υγείας, η εκπαίδευση και η υδροδότηση.

- **Ταχυδρομικές και ταχυμεταφορικές υπηρεσίες** — Η συμφωνία περιλαμβάνει διατάξεις που αφορούν τις υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας, τις διαδικασίες στα σύνορα, την έκδοση αδειών και την ανεξαρτησία των ρυθμιστικών φορέων. Η συμφωνία θα εξασφαλίσει επίσης ισότιμους όρους ανταγωνισμού μεταξύ των ενωσιακών προμηθευτών ταχυδρομικών και ταχυμεταφορικών υπηρεσιών και των Ιαπώνων ανταγωνιστών τους, όπως της Japan Post.
- **Τηλεπικοινωνίες** — Η συμφωνία περιλαμβάνει διατάξεις που εστιάζονται στην καθιέρωση ισότιμων όρων ανταγωνισμού για τους παρόχους υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών, καθώς και για ζητήματα όπως οι υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας, η φορητότητα αριθμού, η περιαγωγή στην κινητή τηλεφωνία και η εμπιστευτικότητα των επικοινωνιών.
- **Διεθνείς υπηρεσίες θαλάσσιων μεταφορών** — Η συμφωνία περιλαμβάνει υποχρεώσεις με στόχο να διατηρηθεί ανοικτή και χωρίς διακρίσεις η πρόσβαση τόσο στις διεθνείς ναυτιλιακές υπηρεσίες (μεταφορές και σχετικές υπηρεσίες) όσο και στους λιμένες και στις λιμενικές υπηρεσίες.
- **Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες** — Η συμφωνία περιλαμβάνει ειδικούς ορισμούς, εξαιρέσεις και κανόνες για τις νέες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, τους οργανισμούς αυτορρύθμισης, τα συστήματα πληρωμών και συμψηφισμού και τη διαφάνεια, καθώς και κανόνες για τις ασφαλιστικές υπηρεσίες που παρέχονται από ταχυδρομικούς οργανισμούς. Πολλοί από αυτούς βασίζονται σε κανόνες που αναπτύχθηκαν στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, και ρυθμίζουν ιδιαιτερότητες του τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.
- **Προσωρινή μετακίνηση του προσωπικού της εταιρείας** — Η συμφωνία περιλαμβάνει τις πλέον προηγμένες ρυθμίσεις σχετικά με την κυκλοφορία των προσώπων για επιχειρηματικούς σκοπούς (γνωστή και ως «διαδικασία 4») που έχει διαπραγματευτεί η ΕΕ μέχρι σήμερα. Καλύπτουν όλες τις παραδοσιακές κατηγορίες, όπως τα άτομα που μετατίθενται ενδοεπιχειρησιακώς, τα άτομα που πραγματοποιούν επαγγελματικά ταξίδια για επενδυτικούς σκοπούς, τους παρόχους συμβατικών υπηρεσιών και τους ανεξάρτητους επαγγελματίες, καθώς και πιο πρόσφατες κατηγορίες, όπως τους βραχυπρόθεσμους επιχειρηματικούς επισκέπτες και επενδυτές. Η ΕΕ και η Ιαπωνία συμφώνησαν επίσης να επιτρέπουν στους συζύγους και τα τέκνα να συνοδεύουν όσους είτε είναι πάροχοι υπηρεσιών είτε εργάζονται για πάροχο υπηρεσιών (που καλύπτονται από τις διατάξεις της «διαδικασίας 4»). Αυτό, με τη σειρά του, θα στηρίξει τις επενδύσεις και προς τις δύο κατευθύνσεις.

Επιχειρήσεις κρατικής ιδιοκτησίας — Οι επιχειρήσεις κρατικής ιδιοκτησίας δεν θα έχουν το δικαίωμα να αντιμετωπίζουν τις ενωσιακές επιχειρήσεις, τις ενωσιακές υπηρεσίες ή τα ενωσιακά προϊόντα με τρόπο διαφορετικό απ' ό,τι τις αντίστοιχες επιχειρήσεις, υπηρεσίες και προϊόντα της Ιαπωνίας, όταν πραγματοποιούν αγοραπωλησίες στις εμπορικές αγορές. Ο στόχος είναι να εξασφαλίζεται ισότιμο πεδίο ανταγωνισμού μεταξύ των δημόσιων και των ιδιωτικών εταιρειών.

Δημόσιες συμβάσεις — Οι ευρωπαϊκές επιχειρήσεις θα έχουν τη δυνατότητα να συμμετέχουν επί ίσοις όροις με τις ιαπωνικές εταιρείες στους διαγωνισμούς για την ανάθεση συμβάσεων στις 48 αποκαλούμενες «κυριότερες πόλεις» (core cities) της Ιαπωνίας, οι οποίες έχουν πληθυσμό περίπου 300.000 έως 500.000 κατοίκους. Η συμφωνία αίρει επίσης τα υπάρχοντα εμπόδια στις δημόσιες συμβάσεις στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών.

Επενδύσεις

Η συμφωνία αποσκοπεί στην προώθηση των επενδύσεων μεταξύ της ΕΕ και της Ιαπωνίας και στη δημιουργία ενός περισσότερο φιλικού προς τις επιχειρήσεις περιβάλλοντος. Παράλληλα, το κείμενο διατρανώνει ρητώς το δικαίωμα κάθε μέρους να θεσπίζει κανονιστικές ρυθμίσεις, με σκοπό να επιδιώκει θεμιτούς στόχους πολιτικής, όπως επισημαίνεται σ' έναν μη εξαντλητικό κατάλογο.

Ειδικότερα όσον αφορά την προστασία των επενδύσεων, κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων, η ΕΕ υπέβαλε στην Ιαπωνία αναθεωρημένη πρόταση για το Σύστημα Επενδυτικών Δικαστηρίων. Για την ΕΕ, είναι σαφές ότι δεν μπορεί να υπάρξει επιστροφή στο παλαιού τύπου σύστημα διευθέτησης διαφορών μεταξύ επενδυτών και κράτους (ISDS).

Προστασία των δεδομένων

Η προστασία των δεδομένων συνιστά θεμελιώδες δικαίωμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και, ως εκ τούτου, δεν τίθεται υπό διαπραγμάτευση. Η ιδιωτική ζωή δεν είναι εμπόρευμα, για να μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο εμπορικής συναλλαγής. Από τον Ιανουάριο του 2017, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ιαπωνία βρίσκονται σε διάλογο για να διευκολύνουν τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για εμπορικές συναλλαγές, εξασφαλίζοντας παράλληλα το υψηλότερο δυνατό επίπεδο προστασίας των δεδομένων. Στόχος είναι η γεφύρωση των νόμων σχετικά με την προστασία των δεδομένων μέσω της αποκαλούμενης «απόφασης για αμοιβαία επάρκεια», η οποία θα εγγυάται υψηλά πρότυπα προστασίας των δεδομένων, τόσο στην ΕΕ όσο και στην Ιαπωνία. Με τον γενικό κανονισμό για την προστασία δεδομένων της ΕΕ, που τέθηκε σε ισχύ το προηγούμενο έτος, και τη νέα ιαπωνική νομοθεσία για την προστασία της ιδιωτικής ζωής, η οποία τέθηκε σε ισχύ τον Μάιο, η ΕΕ και η Ιαπωνία έχουν εκσυγχρονίσει και ενισχύσει τα συστήματά τους για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Επομένως, έχουμε ήδη πολύ παρόμοια συστήματα τα οποία εγγυώνται ιδιαίτερα υψηλό επίπεδο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Οι αποφάσεις περί επάρκειας μπορούν να συμπληρώσουν τις εμπορικές συμφωνίες και να επεκτείνουν τα οφέλη τους. Η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση περί επάρκειας με την οποία διαπιστώνεται ότι μια τρίτη χώρα εξασφαλίζει συγκρίσιμο επίπεδο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα με εκείνο που παρέχεται εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μέσω της εσωτερικής νομοθεσίας ή των διεθνών δεσμεύσεων της εν λόγω τρίτης χώρας. Το σχέδιο είναι να ολοκληρωθεί ο διάλογος αυτός μέχρι τις αρχές του 2018 (βλ. επίσης την τελευταία σχετική [δήλωση](#)).

Δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας (ΔΔΙ) — Η συμφωνία αξιοποιεί και ενισχύει τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει και οι δύο πλευρές στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ), σύμφωνα με τους κανόνες της ίδιας της ΕΕ. Η συμφωνία προβλέπει διατάξεις για την προστασία του εμπορικού απορρήτου, των πνευματικών δικαιωμάτων και των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, ελάχιστους κοινούς κανόνες για την κανονιστική προστασία των δεδομένων των δοκιμών για τα φαρμακευτικά προϊόντα, καθώς και διατάξεις για την επιβολή μέτρων αστικού δικαίου.

Βιώσιμη ανάπτυξη — Η συμφωνία περιλαμβάνει όλα τα βασικά στοιχεία της ενωσιακής προσέγγισης για τη βιώσιμη ανάπτυξη και ευθυγραμμίζεται με άλλες πρόσφατες εμπορικές συμφωνίες της ΕΕ. Η ΕΕ και η Ιαπωνία δεσμεύονται ότι θα εφαρμόζουν τα βασικά εργασιακά πρότυπα της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) και τις διεθνείς περιβαλλοντικές συμφωνίες — όπως τη σύμβαση-πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για την κλιματική αλλαγή, και τη συμφωνία του Παρισιού για το κλίμα. Η ΕΕ και η Ιαπωνία δεσμεύονται επίσης ότι δεν θα χαλαρώσουν την εγχώρια εργατική και περιβαλλοντική νομοθεσία, για να προσελκύσουν εμπορικές και επενδυτικές δραστηριότητες. Τα μέρη δεσμεύονται επίσης ότι θα διατηρήσουν και θα ασκήσουν με βιώσιμο τρόπο τη διαχείριση των φυσικών πόρων, καθώς και ότι θα ρυθμίσουν τα θέματα της βιοποικιλότητας, των δασών και της αλιείας. Η ΕΕ και η Ιαπωνία αποφασίζουν από κοινού ότι θα προωθήσουν την εταιρική κοινωνική ευθύνη και άλλες εμπορικές και επενδυτικές πρακτικές που υποστηρίζουν τη βιώσιμη ανάπτυξη. Η συμφωνία θεσπίζει μηχανισμούς που θα εξασφαλίζουν στην κοινωνία των πολιτών την εποπτεία των δεσμεύσεων που λαμβάνονται στον τομέα του εμπορίου και της βιώσιμης ανάπτυξης. Θα προβλέπει επίσης ειδικό, δεσμευτικό μηχανισμό για την επίλυση των διαφορών, ο οποίος θα συμπεριλαμβάνει τις κυβερνητικές διαβουλεύσεις και την προσφυγή σε ανεξάρτητη ομάδα εμπειρογνομώνων.

Εταιρική διακυβέρνηση — Η συμφωνία ΕΕ-Ιαπωνίας θα περιλαμβάνει ειδικό κεφάλαιο για την εταιρική διακυβέρνηση, κάτι που γίνεται για πρώτη φορά σε συμφωνία της ΕΕ. Βασίζεται στις αρχές της G20 και του ΟΟΣΑ για την εταιρική διακυβέρνηση και αντικατοπτρίζει τις βέλτιστες πρακτικές και τους κανόνες της ΕΕ και της Ιαπωνίας στον συγκεκριμένο τομέα. Η ΕΕ και η Ιαπωνία δεσμεύονται να τηρούν βασικές αρχές και στόχους, όπως τη διαφάνεια και τη δημοσιοποίηση στοιχείων σχετικά με εισηγμένες στο χρηματιστήριο εταιρείες· την υποχρέωση λογοδοσίας των υπευθύνων διαχείρισης έναντι των μετόχων· την υπεύθυνη λήψη αποφάσεων με βάση αντικειμενική και ανεξάρτητη θεώρηση των πραγμάτων· την αποτελεσματική και δίκαιη άσκηση των δικαιωμάτων των μετόχων· και τη διαφάνεια και τη δικαιοσύνη στις συναλλαγές εξαγοράς.

Ανταγωνισμός — Η συμφωνία περιλαμβάνει σημαντικές αρχές που εξασφαλίζουν ότι και οι δύο πλευρές δεσμεύονται ότι θα διατηρήσουν ολοκληρωμένους κανόνες ανταγωνισμού και ότι θα τηρήσουν αυτούς τους κανόνες με διαφάνεια και χωρίς διακρίσεις.

Διακρατικός μηχανισμός επίλυσης διαφορών — Η συμφωνία διασφαλίζει ότι τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από αυτή θα γίνονται πλήρως σεβαστά. Προβλέπει τη δημιουργία ενός αποτελεσματικού, αποδοτικού και διαφανή μηχανισμού, με προκαθορισμένο κατάλογο καταρτισμένων και έμπειρων μελών ειδικής ομάδας για την αποφυγή και την επίλυση των διαφορών μεταξύ της ΕΕ και

της Ιαπωνίας.

Καταπολέμηση της απάτης — Κατόπιν πρότασης της ΕΕ, η ΕΕ και η Ιαπωνία θα συμπεριλάβουν στη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης ρήτρα σχετικά με την καταπολέμηση της απάτης. Η ρήτρα για την καταπολέμηση της απάτης συνιστά προϋπόθεση για την ΕΕ προκειμένου να χορηγήσει δασμολογικές προτιμήσεις σε οποιαδήποτε τρίτη χώρα. Καθιστά δυνατή την ανάκληση δασμολογικών προτιμήσεων σε περίπτωση απάτης και άρνησης συνεργασίας και, παράλληλα, εξασφαλίζει ότι οι νόμιμοι επιχειρηματίες δεν θα επηρεάζονται δυσμενώς. Ο στόχος είναι να αποτραπεί η κατάχρηση της προτιμησιακής δασμολογικής μεταχείρισης.

Για περισσότερες πληροφορίες

[Κοινή δήλωση της 24ης συνόδου κορυφής ΕΕ-Ιαπωνίας](#)

[Κοινή δήλωση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα](#)

[Δελτίο Τύπου: Η ΕΕ και η Ιαπωνία καταλήγουν σε συμφωνία επί της αρχής για τη σύναψη συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης](#)

[Σελίδα προβολής με φωτογραφικό και βιντεοσκοπημένο υλικό από τη σύνοδο κορυφής και τις διαπραγματεύσεις \(για τηλεφόρτωση\)](#)

[Θεματικά ενημερωτικά δελτία και γραφήματα για τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης ΕΕ-Ιαπωνίας](#)

[Ιστορίες των εξαγωγέων: Ευρωπαίοι εξαγωγείς που εισέρχονται στην ιαπωνική αγορά](#)

[Κεφάλαια για τα οποία έχει επιτευχθεί συμφωνία και έγγραφα διαπραγμάτευσης](#)

[Η συμφωνία επί της αρχής — Έκθεση που υποβλήθηκε στα κράτη μέλη](#)

[Ιστολόγιο της επιτρόπου κ. Malmström: Συμφωνία με την Ιαπωνία](#)

[Διαφάνεια στις διαπραγματεύσεις: συνεδριάσεις και έγγραφα](#)

[Περισσότερα για τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης ΕΕ-Ιαπωνίας](#)

[Περισσότερα για τις εμπορικές σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και της Ιαπωνίας](#)

MEMO/17/1903

Αρμόδιοι επικοινωνίας:

[Daniel ROSARIO](#) (+ 32 2 295 61 85)

[Kinga MALINOWSKA](#) (+32 2 2 295 13 83)

Ερωτήσεις του κοινού: [Europe Direct](#) τηλεφωνικά [00 800 67 89 10 11](#) ή με [ηλεκτρονικό μήνυμα](#)